

**LFCS
Standard**

LFCS ST 1002

2024-06-18, draft 3 (Enquiry draft)

**Sustainable Forest Management –
Criteria and indicators**

**Gestion durable des forêts – Critères
et indicateurs**

Reference number : LFCS ST DR 1002:2024, v.2

PEFC Luxembourg a.s.b.l.

2, Am Fournicherwee

L-9151 Eschdorf

Tel: 00352 89 95 65-10

Fax: 00352 89 95 68 40

info@pefc.lu

www.pefc.lu



Copyright notice

© LFCS 2024

This document is copyright-protected by PEFC Luxembourg a.s.b.l. The document is freely and publicly available from the PEFC Luxembourg website or upon request.

No part of the document covered by the copyright may be changed or amended; reproduced or copied in any form or by any means for commercial purposes without the permission of PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
2, Am Fouchichterwee
L-9151 Eschdorf
Tel: 00352 89 95 65-10
Fax: 00352 89 95 68 40
E-mail: info@pefc.lu
WWW: www.pefc.lu

Avis de droit d'auteur

© LFCS 2024

Ce document est protégé droit d'auteur par PEFC Luxembourg a.s.b.l.. Le document est gratuitement et publiquement accessible sur le site web de PEFC Luxembourg ou sur demande.

Aucune partie de ce document, couvert par le droit d'auteur, ne peut être changée ou modifiée, reproduite ou copiée dans aucune forme et par aucun moyen, à des fins commerciales sans la permission de PEFC Luxembourg.

PEFC Luxembourg a.s.b.l.
2, Am Fouchichterwee
L-9151 Eschdorf
Tel: 00352 89 95 65-10
Fax: 00352 89 95 68 40
E-mail: info@pefc.lu
WWW: www.pefc.lu

Document name: Sustainable Forest Management – Criteria and Indicators

Reference number: LFCS ST DR 1002:2024, v.3

Approved by: Date:

Issue date:

Application date:

Nom du document: Gestion durable des forêts – Critères et indicateurs

Nombre de référence: LFCS ST DR 1002:2024, v.3

Approuvé par: Date:

Date de publication:

Date d'application:

Contents

1	Scope.....	5
2	Normative references	5
3	Definitions	6
4	General requirements.....	8
5	SFM Requirements	11
5.1	Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles	11
5.2	Maintenance of forest ecosystem health and vitality.....	13
5.3	Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood).....	14
5.4	Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems	17
5.5	Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)	20
5.6	Maintenance of other socio-economic functions and conditions	22
	Annex I – List of autochthone species / Annexe I – Liste des essences autochthones	25
	Annex II: List of applicable legislation	27
	Annex III: Requirements that can be implemented at the group level.....	32

Contenu

1	Scope.....	5
2	Normative references	5
3	Definitions	6
4	General requirements.....	8
5	SFM Requirements	11
5.1	Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles	11
5.2	Maintenance of forest ecosystem health and vitality.....	13
5.3	Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood).....	14
5.4	Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems	17
5.5	Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)	20
5.6	Maintenance of other socio-economic functions and conditions	22
	Annex I – List of autochthone species / Annexe I – Liste des essences autochthones	25
	Annex II: List of applicable legislation	27
	Annex III: Requirements that can be implemented at the group level.....	32

Foreword

PEFC Luxembourg a.s.b.l. is a Luxembourgish national organization established as a non-for-profit association (a.s.b.l.) promoting sustainable forest management through forest certification and labeling of forest based products originating in certified forests. PEFC Luxembourg a.s.b.l. is the standardizing and governing body for the Luxembourg Forest Certification Scheme (LFCS) and develops standards and requirements for forest certification in consensus based multi-stakeholder processes.

This standard replaces LFCS ST 1002:2013 with the transition period valid until the first surveillance or recertification audit after this standard's application date.

Introduction

Sustainable forest management (SFM) is a holistic approach defined as the stewardship and use of forests and forest land in a way and at a rate that maintains their biodiversity, productivity, regeneration capacity, vitality and potential to fulfill, now and in the future, relevant ecological, economic and social functions, at local, national and global levels and does not cause damage to other ecosystems.

Since the 1992 United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) held in Rio, SFM has been a leading concept in international and regional deliberations and activities. In Europe, a broad consensus on principles, guidelines, criteria and indicators for SFM has been reached as a part of the Ministerial Conferences on the Protection of Forests in Europe (MCPFE, currently renamed as Forests Europe), that is an on-going process in which hundreds of experts from a wide range of stakeholder groups have been involved.

This standards is based on the Operational Level Guidelines for Sustainable Forest Management approved by MCPFE in 1998, integrates economic, environmental, social, cultural and historical conditions of Grand

Préface

PEFC Luxembourg a.s.b.l. est une organisation luxembourgeoise qui a été établie comme association sans but lucratif, promouvant la gestion durable des forêts à travers la certification des forêts et l'étiquetage des produits basés sur le bois et provenant de forêts certifiées. PEFC Luxembourg a.s.b.l. est l'organisme standardisant et gouvernant le Schéma Luxembourgeois pour la certification forestière (LFCS) et développe les standards et besoins pour la certification forestière dans un processus intégrant toutes les parties prenantes intéressées et se base sur le consensus.

Ce standard remplace LFCS ST 1002:2013 avec la période de transition valable jusqu'au premier audit de surveillance ou de recertification après la date d'application de ce standard.

Introduction

La gestion durable des forêts (GDF) est une approche holistique définie comme la gestion et l'utilisation des forêts et terrains forestiers d'une manière et à une vitesse qui permet de préserver leur biodiversité, productivité, capacité de régénération, vitalité et potentiel de satisfaire, aujourd'hui et dans le futur, les fonctions pertinentes au niveau écologique, économique et social, et ceci au niveau local, national et global et de façon à ne pas causer de dégâts à d'autres écosystèmes.

Depuis la conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement tenue en 1992 à Rio, la GDF a été un des concepts principaux dans les délibérations et activités régionales et internationales. Au niveau de l'Europe, un grand consensus global sur les principes, directives, critères et indicateurs concernant la GDF a été obtenue au sein des conférences ministérielles pour la protection des forêts en Europe (MCPFE, ancienne dénomination Forest Europe), qui est un processus continu rassemblant des centaines d'experts d'un grand nombre de parties prenantes.

Ce standard est basé sur les directives opérationnelles pour la gestion durable des forêts approuvées par la MCPFE en 1998 et tient compte des conditions économiques, environnementales, sociales, culturelles et

Duchy of Luxembourg.

This document is provided in two languages, English and French. In cases of any discrepancies between the two language versions, the English version is decisive.

1 Scope

1.1 This document provides requirements for SFM that are applicable to forest certification in the Grand Duchy of Luxembourg.

1.2 Conformity with the requirements of this document is mandatory for all actors who are responsible for or involved in management of forests in the Grand Duchy of Luxembourg and who would like take a part in the PEFC certification.

1.3 Some requirements of this document may be implemented and / or demonstrated at the group level collectively for all forest owners / managers participating in the group certification. Those requirements are specified in Annex III of this standard,

1.4 The term “shall” is used throughout this standard to indicate those provisions that are mandatory. The term “should” is used to indicate those provisions which, although not mandatory, are expected to be adopted and implemented. The term “may” used throughout this standard indicates permission expressed by this standard whereas “can” refers to the ability of a user of this standard or to a possibility open to the user.

2 Normative references

2.1 The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For both dated and undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendment) applies.

LFCS PD 1002:2018, PEFC Luxembourg procedures for investigation and resolution of

historiques du Grand-Duché de Luxembourg.

Ce document est fourni en deux langues, Anglais et Français. En cas de contradictions entre les deux versions, la version anglaise est la version faisant foi.

1 Champ d'application

1.1 Ce document contient les spécifications pour la Gestion Durable des Forêts (GDF) qui sont applicables pour la certification PEFC des forêts au Grand-Duché de Luxembourg.

1.2 La mise en conformité avec les spécifications et le respect des critères énumérés dans ce document est obligatoire pour tous les acteurs qui sont responsables pour ou impliqués dans la gestion des forêts au Grand-Duché de Luxembourg et qui souhaitent adhérer à la certification PEFC

1.3 Certaines exigences de ce document peuvent être mises en œuvre et/ou démontrées au niveau du groupe collectivement pour tous les propriétaires/gestionnaires forestiers participant à la certification de groupe. Ces exigences sont spécifiées à l'Annexe III de la présente norme

1.4 Les termes « doit » ou « doivent » sont utilisés à travers ce standard pour indiquer les dispositions qui sont mandataires. Les termes « devrait » ou « devraient » sont utilisés pour indiquer les dispositions qui, même si elles ne sont pas mandataires, sont considérées comme étant adoptées et devront être implémentées. Les termes « peut », « peuvent », utilisés à travers ce standard, indiquent une option ou une possibilité ouverte à l'utilisateur.

2 Références normatives

2.1 Les documents auxquels il est fait référence dans le présent document font partie intégrante du schéma de certification. Pour des références datées et non datées, la dernière édition du document mentionné (toute forme d'amendement incluse) est à appliquer.

LFCS PD 1002:2018, Les procédures de PEFC Luxembourg pour l'investigation et la

complaints and appeals

résolution de plaintes et recours.

LFCS ST 1001:2024, PEFC Luxembourg Forest Certification Scheme – Introduction

LFCS ST 1001:2024, Schéma Luxembourgeois PEFC de la certification forestière – Introduction

LFCS ST 1003:2024, Group forest management certification - Requirements

LFCS ST 1003:2024, La certification de la gestion de forêt en groupe – Spécifications

LFCS ST 1004:2024, Requirements for bodies providing audit and certification of forest management

LFCS ST 1004:2024, Spécifications pour des organismes fournissant des audits et la certification de la gestion des forêts

PEFC ST 2002, Chain of custody of forest based product - Requirements

PEFC ST 2002, Chaîne de contrôle de produits forestiers - Exigences

3 Definitions

3 Définitions

3.1 The following definitions are to be applied for the usage of this document:

3.1 Les définitions suivantes sont à appliquer pour l'utilisation du document présent :

Allowable cut: the allowable cut is the maximal volume of wood that can be harvested within a certain period. It is defined for a period of 10 years of validity of the management plan, and cannot be surpassed cumulatively by annual cuts within this period, except in case of force majeure.

Coupe admissible : La coupe admissible est le volume maximal de bois qui peut être récolté au courant d'une certaine période. Elle est définie pour une période de validité de 10 ans du document de planification et ne peut pas être dépassée cumulativement par des coupes annuelles de cette période, sauf en cas de force majeure.

Clear cut : the removal of all trees of stand, on an area that is bigger than 0,5ha

Coupe rase : déboisement complet d'un peuplement sur une surface supérieure à 0,50 ha, coupe à blanc.

Autochtone species : designation of a species that is originally from a determined zone, in opposition to introduced species called allochthones or exogenous, as defined in annexe I.

Essence autochtone : Désignation d'une espèce originaire d'une zone déterminée, par opposition aux espèces introduites dites allochtones ou exogènes, telle que définie dans l'annexe I.

Biotope : areas, formations, spaces and objects that are protected by Luxembourgish legislation, such as broadleaf forests, springs, moorland, dead wood, rocks, ponds, marshes etc.)

Biotope : des endroits, formations, espaces et objets protégés par la législation luxembourgeoise, tel que forêts feuillues, sources, landes, bois mort, rochers, mares, mardelles etc.

Naturally regenerated forest: forest predominantly composed of trees established through natural regeneration; it includes any of the following:

forêt naturellement régénérée: forêt à prédominance d'arbres établis par régénération naturelle; elle inclut l'un ou l'autre des éléments suivants:

a) forests for which it is not possible to distinguish whether planted or naturally regenerated;

a) les forêts où il est impossible de faire la distinction entre la forêt plantée et la forêt naturellement régénérée;

b) forests with a mix of naturally regenerated native tree species and planted

b) les forêts présentant un mélange d'essences d'arbres indigènes naturellement

or seeded trees, and where the naturally regenerated trees are expected to constitute the major part of the growing stock at stand maturity;

c) coppice from trees originally established through natural regeneration

d) naturally regenerated trees of introduced species.

Other wooded land: land not classified as 'forest' spanning more than 0,5 hectares, with trees higher than 5 metres and a canopy cover of 5 to 10 %, or trees able to reach those thresholds in situ, or with a combined cover of shrubs, bushes and trees above 10 %, excluding land that is predominantly under agricultural or urban land use.

Plantation forest: a planted forest that is intensively managed and meets, at planting and stand maturity, all the following criteria: one or two species, even age class, and regular spacing; it includes short rotation plantations for wood, fibre and energy, and excludes forests planted for protection or ecosystem restoration, as well as forests established through planting or seeding, which at stand maturity resemble or will resemble naturally regenerating forests.

Planted forest: forest predominantly composed of trees established through planting and/or deliberate seeding, provided that the planted or seeded trees are expected to constitute more than 50 % of the growing stock at maturity; it includes coppice from trees that were originally planted or seeded.

Primary forest: naturally regenerated forest of native tree species, where there are no clearly visible indications of human activities and the ecological processes are not significantly disturbed.

régénérés et d'arbres plantés ou semés, et où les arbres naturellement régénérés sont censés constituer la majeure partie du matériel sur pied à maturité du peuplement;

c) les taillis des arbres originellement établis par régénération naturelle ;

d) les arbres naturellement régénérés d'essences introduites;

autres terres boisée: des terres non classées comme «forêts» d'une étendue de plus de 0,5 hectare, caractérisées par un peuplement d'arbres d'une hauteur supérieure à 5 mètres et par un couvert forestier de 5 à 10 %, ou par un peuplement d'arbres pouvant atteindre ces seuils in situ, ou par un couvert mixte constitué d'arbustes, de buissons et d'arbres dépassant 10 % de sa surface, à l'exclusion des terres dédiées principalement à un usage des terres agricole ou urbain.

forêt de plantation: une forêt plantée soumise à une gestion intensive et qui, au moment de la plantation et de la maturité du peuplement, remplit tous les critères suivants: une ou deux essences, une structure équilibrée et un espacement régulier; sont incluses les plantations à courte rotation visant la production de bois, de fibres et d'énergie; sont exclues les forêts plantées à des fins de protection ou de restauration de l'écosystème, ainsi que les forêts établies par plantation ou semis qui, à la maturité du peuplement, ressemblent ou ressembleront à une forêt naturellement régénérée.

forêt plantée: une forêt à prédominance d'arbres établis par plantation et/ou par semis délibéré, et où les arbres plantés ou semés sont censés constituer plus de 50 % du matériel sur pied à maturité; sont inclus les taillis d'arbres originellement plantés ou semés.

forêt primaire: une forêt naturellement régénérée d'essences d'arbres indigènes où aucune trace d'activité humaine n'est clairement visible et où les processus écologiques ne sont pas sensiblement perturbés.

4 General requirements

4 Spécifications générales

4.1 Forest owner/manager shall provide a commitment:

a) to comply with the requirements of this document and other applicable requirements of the certification system;

b) to continuously improved the sustainable forest management.

The commitment shall be made publicly available.

Note: Within the group forest certification, the commitment is required from individual forest owners / managers as a part of the application for participation in group certification and from the group entity that is making the commitment on behalf of the whole group.

The public availability only applies to the commitment of the group entity.

4.2 Forest owner/manager with an organisational structure needs to provide a structural organigram indicating specific functions and responsibilities related to sustainable forest management.

4.3 Forest owner/manager shall clearly identify the forest management unit and scope and boundaries of activities that are affected by the requirements of this document. Forest owner/manager shall provide resources needed for implementation of the requirements of this document and continuous improvement of forest management.

4.4 Forest owner/manager shall comply with legislation relating to forest management activities, nature and environment protection, protection of endangered and threatened species, land ownership, tenure and other parties rights, labour rights, human rights, health and safety protection, anti-corruption legislation, and payment of applicable royalties and taxes.

Note: The list of applicable legislation is included

4.1 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit fournir un engagement :

a) se conformer aux exigences du présent document et aux autres exigences applicables du système de certification ;

b) améliorer continuellement la gestion durable des forêts.

L'engagement est rendu public.

Note: Dans le cadre de la certification forestière de groupe, l'engagement est requis de la part des propriétaires/gestionnaires forestiers individuels dans le cadre de la demande de participation à la certification de groupe et de l'entité du groupe qui prend l'engagement au nom de l'ensemble du groupe.

La mise à disposition du public ne s'applique qu'à l'engagement de l'entité du groupe.

4.2 Un propriétaire/gestionnaire forestier avec une structure d'organisation doit disposer d'un organigramme structurel précisant les fonctions spécifiques et responsabilités spécifiques en relation avec la gestion durable des forêts.

4.3 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit clairement identifier l'unité de gestion forestière ainsi que la portée et les limites des activités qui sont affectées par les exigences du présent document. Le propriétaire/gestionnaire forestier doit fournir les ressources nécessaires à la mise en œuvre des exigences de ce document et à l'amélioration continue de la gestion forestière.

4.4 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit respecter la législation concernant les activités de gestion des forêts, la protection de nature et de l'environnement, les espèces protégées et en voie de disparition, les droits de la propriété foncière, le régime foncier et les droits des autres parties, et d'utilisation des terres, droits humains, la législation concernant la santé, la sécurité et le travail, législation anti-corruption, la législation concernant le paiement des impôts et taxes applicables.

Note: La liste des législations applicables figure à

in Annex II to this document.

l'annexe II du présent document.

4.5 Forest owner/manager shall assure that contractors or other entities intervening in forest management on his territory have deposited a written commitment guaranteeing their conformity with the requirements of this standard. This disposition does not apply to the transport of timber on forest roads. The written commitment needs to be transmitted to the forest owner/manager or the group entity of group forest certification.

4.5 Le propriétaire/gestionnaire de la forêt doit assurer que les entrepreneurs ou autres entités qui interviennent dans la gestion forestière sur son territoire ont déposé une déclaration écrite qui garantit leur conformité avec les spécifications de ce standard. Cette disposition ne concerne pas le transport du bois sur les routes forestières. La déclaration écrite doit être transmise au propriétaire/gestionnaire forestier ou à l'entité de groupe de la certification forestière.

4.6 Forest owner / manager shall inform and a law enforcement body in order to ensure protection of the forest from unauthorized and illegal activities of other entities, and provide necessary assistance to resolve the violations in certified forests.

4.6 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit informer les organes de justice sur des activités illégales et non-autorisées d'autres entités, et fournir l'assistance nécessaire pour résoudre les infractions sur ses forêts certifiées.

4.7 Forest owner / manager shall keep relevant and updated records and other documented information relating to sustainable forest management and compliance with this standard, and its effectiveness.

4.7 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit préserver des informations pertinentes et mis à jour concernant la gestion durable des forêts et la conformité à ce standard, et son efficacité.

4.8 Forest owner / manager shall identify the affected stakeholders that are relevant to the sustainable forest management and their relevant needs and expectations.

4.8 Le propriétaire/gestionnaire forestier doit identifier les parties prenantes concernées qui sont pertinentes pour la gestion durable des forêts ainsi que leurs besoins et attentes pertinents.

4.9 Forest owner / manager shall only use the PEFC claim for the sale of products originating in forests that are covered by the PEFC certification.

4.9 Le propriétaire/gestionnaire forestier ne doit utiliser la déclaration PEFC que pour la vente de produits originaires de forêts couvertes par la certification PEFC.

4.10 Forest owners / managers shall only use a formal PEFC claim "100 % PEFC certified" when communicating origin of products from forests covered by the PEFC certification.

4.10 Les propriétaires/gestionnaires forestiers ne doivent utiliser qu'une déclaration formelle PEFC « 100 % certifié PEFC » lorsqu'ils communiquent l'origine des produits issus de forêts couvertes par la certification PEFC.

Note: Translations of the PEFC claim "100 % PEFC certified" are published online on the PEFC website www.pefc.org.

Note: Les traductions de la déclaration PEFC « 100 % certifié PEFC » sont publiées en ligne sur le site Internet de PEFC www.pefc.org.

4.11 Delivery documentation for products sold with the PEFC claim shall include information required by PEFC ST 2002.

4.11 Les documents de livraison des produits vendus avec la déclaration PEFC doivent inclure les informations requises par PEFC ST 2002.

4.12 Forest management shall be subject to an internal audit programme that is focused on compliance with the requirements of this document and forest

4.12 La gestion forestière doit être soumise à un programme d'audit interne concentré sur le respect des exigences du présent document et des propres exigences du

owner / manager's own requirements, including effectiveness of their implementation and maintenance. The internal audit programme shall:

- a) define frequency, methods responsibilities, planning requirements and reporting;
- b) consider the results of previous audits;
- c) define audit criteria and scope for each audit;
- d) select the auditors and ensure objectivity and impartiality of the audit process;
- e) Report the results of the audits to relevant management;
- f) Retain records on implementation of the audit programme and the audit results.

4.13 Forest management shall be subject to an annual management review that shall include:

- a) the status of actions from previous management reviews;
- b) changes in external and internal issues that are relevant to forest management;
- c) information on forest management performance, including nonconformities and corrective actions, monitoring and evaluation results and audit results;
- d) opportunities for continuous improvement;
- e) decisions related to continuous improvement and any need for changes in forest management;
- f) records of the management reviews and their results to be retained.

4.14 Nonconformities with the requirements of this document shall be resolved, including:

- a) evaluation of the need for action to eliminate causes of the nonconformity by

propriétaire/gestionnaire forestier, y compris l'efficacité de leur mise en œuvre et de leur entretien. Le programme d'audit interne doit:

- a) définir la fréquence, les responsabilités en matière de méthodes, les exigences de planification et les rapports;
- b) consider the results of previous audits;
- c) définir les critères d'audit et la portée de chaque audit;
- d) sélectionner les auditeurs et garantir l'objectivité et l'impartialité du processus d'audit ;
- e) rendre compte des résultats des audits à la direction concernée ;
- f) Conserver les dossiers sur la mise en œuvre du programme d'audit et les résultats de l'audit.

4.13 La gestion forestière doit faire l'objet d'une revue annuel qui doit comprendre :

- a) l'état des actions issues des précédentes revues de direction;
- b) les changements dans les questions externes et internes pertinentes pour la gestion forestière;
- c) des informations sur les performances de la gestion forestière, y compris les non-conformités et les actions correctives, les résultats du surveillance et de l'évaluation et les résultats des audits;
- d) les opportunités d'amélioration continue;
- e) les décisions liées à l'amélioration continue et à tout besoin de changements dans la gestion forestière ;
- f) les enregistrements des revues de direction et de leurs résultats doivent être conservés.

4.14 Les non-conformités aux exigences du présent document doivent être résolues, notamment:

- a) évaluation de la nécessité d'une action pour éliminer les causes de la non-

reviewing the nonconformity, determining its causes and potential existence of similar nonconformities;

b) implementation of any corrective action that is appropriate to the effects of the nonconformity;

c) review of the effectiveness of any corrective action;

d) changes to the forest management if necessary;

e) retaining of records as evidence of the nature of nonconformities, any subsequent corrective action and results of its implementation.

conformité en examinant la non-conformité, en déterminant ses causes et l'existence potentielle de non-conformités similaires;

b) mise en œuvre de toute action corrective appropriée aux effets de la non-conformité;

c) examen de l'efficacité de toute mesure corrective;

d) des modifications à la gestion forestière si nécessaire;

e) la conservation des enregistrements comme preuve de la nature des non-conformités, de toute action corrective ultérieure et des résultats de sa mise en œuvre.

4.15 Forest management and related management system shall be continuously improved, including its suitability, adequacy and effectiveness.

4.15 La gestion forestière et le système de gestion associé doivent être continuellement améliorés, y compris leur pertinence, adéquation, leur adéquation et leur efficacité.

5 SFM Requirements

5 Spécifications de la Gestion Durable des Forêts

5.1 Maintenance and appropriate enhancement of forest resources and their contribution to global carbon cycles

5.1 Conservation et amélioration des ressources forestières et de leur contribution aux cycles mondiaux du carbone

The aim of forest management is to maintain or increase the area of forests, to improve continually the quality of their economic, ecologic, cultural and social functions and to improve the forests' contribution to the global carbon cycle, including climate positive practices, greenhouse gas emission reduction and efficient use of forest resources.

Le but de la gestion forestière est de maintenir ou d'agrandir la surface des forêts, d'améliorer de façon continue la qualité de ses fonctions économiques, écologiques, culturelles et sociales et d'améliorer la contribution des forêts au cycle globale de carbone, y compris les pratiques positives pour le climat, la réduction des émissions de gaz à effet de serre et l'utilisation efficace des ressources forestières.

5.1.1 Forest management shall comprise the cycle of continuous improvement that includes inventory of forest resources, planning of forest management activities and their monitoring and evaluation. This shall include an assessment of the social, environmental and economic impacts of forest management practices. The monitoring and evaluation of forest resources shall feed back into the planning

5.1.1 Le cycle de planification de la gestion forestière doit intégrer le cycle d'amélioration continue qui comprend l'inventaire des ressources forestières, la planification des activités de gestion et leur surveillance/évaluation. Cela comprendra une évaluation des impacts sociaux, environnementaux et économiques des pratiques de gestion forestière. Les surveillance et l'évaluation des ressources

process.

forestières doivent fournir un feedback au processus de planification.

5.1.2 A forest owner/manager with more than 50 hectares shall have a management plan that covers the forests and is appropriate to its size and which is revised every 10 years, with a maximum of 20 years. The management plan shall

5.1.2 Le propriétaire/gestionnaire d'une propriété de plus de 50 hectares doit disposer d'un plan de gestion qui couvre les forêts et est adapté à sa taille, est qui est révisé tous les 10 ans, avec un maximum de 20 ans. Le plan de gestion doit :

- a) comply with national legislation and land use plans;
- b) consider different uses or functions of the forest area;
- c) has to include a description of the management unit, a cartography, the long term objectives, and the allowable cut, including its justification;
- d) specify ways and means to minimise the risk of degradation and damage to forest ecosystems;
- e) consider outcomes the results of scientific research.

- a) se conformer à la législation nationale et aux plans d'aménagement du territoire;
- b) considérer les différentes utilisations ou fonctions de la zone forestière;
- c) doit inclure une description de l'unité de gestion, une cartographie, les objectifs à long terme et la possibilité forestière, y compris sa justification;
- d) spécifier les voies et moyens pour minimiser les risques de dégradation et de dommages aux écosystèmes forestiers;
- e) considérer les résultats comme les résultats de la recherche scientifique.

5.1.3 The summary of the management plan, appropriate to the scope and scale of forest management, shall be publicly available, including information on the general objectives and forest management principles. This may exclude confidential business and personal information and other information made confidential by applicable legislation or for the protection of cultural sites or sensitive natural resource features.

5.1.3 Le résumé du plan de gestion, adapté à la portée et à l'échelle de la gestion forestière, doit être accessible au public, y compris des informations sur les objectifs généraux et les principes de gestion forestière. Cela peut exclure les informations commerciales et personnelles confidentielles ainsi que d'autres informations rendues confidentielles par la législation applicable ou pour la protection de sites culturels ou d'éléments de ressources naturelles sensibles.

5.1.4 A forest owner/manager with a forest property of less than 50 hectares shall have a cartography of his property, containing information on the different stands, the biotopes and the harvesting activities.

5.1.4 Le propriétaire/gestionnaire d'une propriété forestière de moins de 50 hectares, doit disposer d'une cartographie de sa propriété, contenant des informations sur les différents peuplements, les biotopes et les activités de récolte.

5.1.5 The conversion of forests to non-forest land uses and to forest plantations is prohibited. Any exception has to be submitted for authorisation by the competent Ministry, which shall evaluate the dimension, public interest and the ecological, economic and social impacts of the conversion.

5.1.5 La conversion de forêts en terrain non-forestier et aux plantations forestières est interdite. Toute exception devra être soumise à une autorisation du Ministre compétent, qui évaluera la dimension, l'intérêt public et les impacts environnementaux, économiques et sociaux de cette conversion.

Alternative requirements for forest conversion, 5.1.5

Exigences alternatives pour la conversion des forêts, 5.1.5

5.1.5 A forest owner/manager shall ensure that:

a) forest is not converted to agriculture use whether human induced or not;

b) primary forests or naturally regenerating forests are not converted into plantation forests or into other wooded land;

c) primary forests are not converted into planted forests.

5.1.6 The conversion of forests to other non-forest land uses than specified in 5.1.4 (e.g. conversion of forests to infrastructure) shall be prohibited. Any exception has to be submitted for authorisation by the competent Ministry, which shall evaluate the dimension, public interest and the ecological, economic and social impacts of the conversion.

5.1.6 Afforestation of ecologically important non-forest ecosystem shall be prohibited.

5.1.5 Un propriétaire/gestionnaire forestier doit s'assurer que :

a) la forêt n'est pas convertie pour un usage agricole à des fins agricoles, que ce soit du fait de l'activité humaine ou non;

b) les forêts primaires ou forêts naturellement régénérées ne sont pas converties en forêts de plantation ou en d'autres surfaces boisées;

c) les forêts primaires ne sont pas converties en forêts plantées.

5.1.6 La conversion des forêts à d'autres utilisations des terres non forestières que celles spécifiées au point 5.1.4 (par exemple, conversion de forêts en infrastructures) doit être interdite. Toute exception devra être soumise à une autorisation du Ministre compétent, qui évaluera la dimension, l'intérêt public et les impacts environnementaux, économiques et sociaux de cette conversion.

5.1.6 Le boisement d'écosystèmes non forestiers d'importance écologique sera interdit.

5.2 Maintenance of forest ecosystem health and vitality

The aim of forest management is to maintain and increase the health and vitality of forest ecosystems and to rehabilitate forest ecosystems that have been degraded by silvicultural measures.

5.2.1 Health and vitality of forests shall be periodically monitored, especially key biotic and abiotic factors that potentially affect health and vitality of forest ecosystems, such as pests, diseases, fire, and damage caused by climatic factors, air pollutants or by forest management operations.

5.2 Maintien de la santé et de la vitalité des écosystèmes forestiers

Le but de la gestion forestière est de maintenir et d'augmenter la santé et vitalité des écosystèmes forestiers et de réhabiliter des écosystèmes forestiers dégradés par des mesures de sylviculture.

5.2.1 La santé et vitalité des forêts doit être surveillée périodiquement, particulièrement les facteurs clés biologiques et non biologiques qui potentiellement affectent la santé et la vitalité des écosystèmes forestiers tels que les organismes nuisibles, maladies, feux et les dégâts causés par des facteurs climatiques, polluants d'airs ou opérations de gestion forestière.

5.2.2 Forest management operations (including regeneration, harvesting and transport) shall be planned and performed in a way to avoid or minimize the degradation of the forests, the reduction of the productivity and lasting damage to forest ecosystems, including the stands and the standing trees, soil and water.

5.2.2 Les opérations de gestion forestière (incluant la régénération, la récolte et le transport) doivent être planifiées et performées de manière à éviter ou minimiser la dégradation des forêts, la réduction de la productivité et les dégâts persistants aux écosystèmes forestiers, incluant les peuplements et arbres restant sur pied, le sol et l'eau.

5.2.3 Damages that can occur by oil spillage during management operations or by the disposal of waste on forest land shall be strictly prevented. Non organic waste needs to be prevented, collected and stored in specific zones and removed in an eco-responsible way. Emergency procedures for the minimization of risk of environmental harm arising from the accidental spillage shall be in place.

5.2.3 Les dommages pouvant être occasionnés par l'écoulement d'huiles lors des opérations de gestion de forêt ou par l'élimination de déchets sur des terrains forestiers doivent strictement être évités. Les déchets non organiques doivent être évités, ramassés et entreposés dans des zones spécifiques et enlevées d'une façon éco-responsable. Des procédures d'urgence visant à minimiser le risque de dommages environnementaux résultant d'un déversement accidentel doivent être en place.

~~5.2.4 Usage of pesticides and fertilizers shall is prohibited.~~

~~5.2.5 In principle, the use of fertilizer is forbidden. In case fertilizer is used, the application needs to be conform to legislation, and in a controlled way in duly awareness of.~~

Le texte alternatif

Alternative texte:

5.2.4 Usage of pesticides and fertilizers shall be prohibited.

5.2.4 L'utilisation de pesticides et d'engrais est interdite.

~~5.2.6 The use of fire (e.g. burning of slash) is only authorized if necessary for the implementation of the objectives of forest management with adequate management and control measures.~~

5.3 Maintenance and encouragement of productive functions of forests (wood and non-wood)

5.3 Maintien et encouragement des fonctions de productions des forêts

The aim of forest management is to maintain the capacity of forests to produce a diversity of timber and non-timber products and services on a sustainable basis. The local production of wood offers

Le but de la gestion forestière est de maintenir la capacité des forêts de produire une diversité de produits ligneux et non-ligneux et des services sur une base durable. La production locale de bois offre

an ecological and sustainable resource. Forest management needs to aim to assure an economically sound performance and an optimal use of forest products, taking into account possibilities of diversification of forest products, new markets and economic activities in the relation with all goods and services of forests.

une ressource écologique et durable. La gestion forestière doit viser à assurer une performance économique saine et une utilisation optimale des produits forestiers, tenant compte des possibilités de diversification de la production forestière, de nouveaux marchés et d'activités économiques en relation avec tous les biens et services des forêts.

5.3.1 Regeneration, tending and harvesting operations shall be carried out in time, and in a way that do not reduce the productive capacity of the site, for example by avoiding damage to retained stands and trees as well as to the forest soil, and by using appropriate systems.

5.3.1 Les opérations de régénération, d'entretien et d'exploitation doivent être réalisées en temps opportun et de manière à ne pas réduire la capacité productive du site. Le full tree logging (inclus les racines) de grande envergure et la récolte de peuplements immatures sont interdits.

5.3.2 Harvesting levels of both wood and non-wood forest products should not exceed a rate that can be sustained in the long term, and optimum use should be made of the harvested forest products, with due regard to nutrient offtake and growing stock volume.

5.3.2 Le niveau d'exploitation des produits, tant ligneux que non ligneux, ne doit pas dépasser un rythme tel qu'il peut être maintenu à long terme, en respectant l'épuisement des nutriments et du volume sur pied.

5.3.3 Adequate infrastructure, such as roads, skid tracks or bridges shall be planned, established and maintained to ensure:

5.3.3 Il conviendra de planifier, créer et entretenir une infrastructure (de voirie) forestière adéquate, telle que routes et chemins, pistes et layons de débardage ou ponts et gués afin d'assurer:

a) efficient delivery of goods and services;

a) un commerce efficace des biens et services,

b) minimisation of damage to ecosystems, especially to rare, sensitive or representative ecosystems and genetic reserves, threatened or other key species - in particular their migration patterns;

b) la limitation des impacts négatifs sur l'environnement, particulièrement aux écosystèmes protégés, rares, sensibles ou représentatifs, aux réserves génétiques, aux espèces clés protégées ou menacées, en particulier leurs couloirs de migration,

c) minimisation of bare soil exposure, avoidance of introduction of soil into watercourses, preservation of the natural level and function of water courses and river beds, including proper road drainage facilities.

c) la limitation de la mise à nu du sol, la prévention des introductions de sol dans les cours d'eau, la préservation du niveau naturel et des fonctions des cours d'eau et de leurs sources, des mesures de drainage des routes appropriées incluses,

5.3.4 Planning and construction of the forest infrastructure shall:

5.3.4 La planification et la construction de l'infrastructure forestière doit:

a) integrate forest roads harmoniously in the landscape; avoid steep slopes and important rubble;

a) implanter la voirie forestière de façon harmonieuse dans le relief et le paysage; éviter les remblais et déblais importants ;

b) limit the density of passable roads to 25-

b) limiter la densité des chemins

40 m/ha, if the topographic conditions and configurations of the property allow it;

carrossables à 25-40 m/ha, à moins que les conditions topographiques et la configuration de la propriété ne s'y opposent ;

c) respect the good practice in planning roads concerning the slopes, the radius of turns, the thickness of the surface, the use of an anti-contamination mat and the draining; Soil sealing with concrete or tar roads shall only be permitted in the case of major traffic security reasons.

c) respecter les règles de l'art lors de l'aménagement des chemins en ce qui concerne les pentes, les rayons de virage, l'épaisseur des couches de revêtement, l'utilisation d'une nappe d'anticondensation, le drainage ; l'imperméabilisation du sol avec du béton ou du goudron ne peut être réalisée que pour des raisons majeures de sécurité.

d) complete the network of forest roads with permanent system of skidding tracks that should be installed in the young stands, without any special underground except a layer of harvest leftovers; The distance between skidding tracks shall not be smaller than 20 meters. On soils sensitive to compression the distance should be even larger.

d) compléter le réseau des chemins forestiers par un système permanent de layons de débardage à installer dès le jeune âge des peuplements, sans autre consolidation spéciale si ce n'est une couche constituée de rémanents de coupe. La distance entre les layons de débardage ne peut pas être inférieure à 20m. Sur des sols sensibles à la compression la distance devrait être plus longue.

e) limit the width of the roads to 3,50 m and the width of the loading area to 5 m, storage areas not included. For an appropriate inclination of the slopes, trees have to be removed on a stripe of 8 m width. This stripe can be larger when the terrain is uneven;

e) limiter à 3,50 m la largeur des chemins empierrés et à 5 m la largeur de la plateforme, non compris les aires de stockage. Pour obtenir une inclinaison convenable des talus, les arbres doivent être enlevés sur une bande de quelque 8 mètres de large, une bande qui pourra être majorée en terrain fortement accident.

f) use, whenever possible, natural materials of the region.

g) utiliser, dans la mesure du possible, les matériaux naturels de la région.

5.3.5 The circulation of vehicles is limited to roads, pathways and skidding trails foreseen for this effect. Mulching, without transformation of the mineral soil, is authorized under the following conditions:

5.3.5 Le passage des véhicules est limité aux routes, chemins, pistes et layons prévus à cet effet. Le broyage, sans transformation du sol minéral, est autorisé sous les conditions suivantes :

hicules est limité aux routes, chemins, pistes et layons prévus à cet effet. Le broyage, sans transformation du sol minéral, est autorisé sous les conditions suivantes :

a) the forest stands have a slope of less than 40%

a) Les parcelles ont une pente inférieure à 40%

b) they are situated outside the protection zone of the Lake of the Upper Sûre River

b) elles se trouvent en dehors de la zone de protection du lac de la Haute -Sûre

c) a buffer zone large of 30m is respected

c) une bande tampon de 30m de largeur

along water courses

est à respecter le long des cours d'eau

5.4 Maintenance, conservation and appropriate enhancement of biological diversity in forest ecosystems

5.4 Maintien, conservation et amélioration de la diversité biologique dans les écosystèmes forestiers

The aim of forest management is to maintain, conserve and improve appropriately the biological diversity of ecosystems, special, gene pools and landscapes, in consensus with the national and international engagements.

Le but de la gestion forestière est le maintien, la conservation et l'amélioration appropriée de la diversité biologique des écosystèmes, des espèces, du pool génétique et des paysages, en consensus avec les engagements nationaux et internationaux.

5.4.1 Forest management planning and the cartography shall identify and protect forest biotopes, Natura2000 zones, water protection zones and nature reserves that are classified and protected by legislation.

5.4.1 La planification de la gestion forestière, et la cartographie doivent identifier et protéger les biotopes forestiers, les zones Natura2000, les zones de protection d'eau et les réserves naturelles qui sont classés et protégés par la législation.

5.4.2 Protected and endangered species shall be protected and shall not be damaged during forest management practices.

5.4.2 Les espèces et habitats protégés et menacés définis par la législation doivent être protégés et ne doivent pas subir des dommages pendant des activités de gestion des forêts.

5.4.3 The maintenance of permanent forest cover shall be guaranteed. In cases of opening up of canopies, they shall be regenerated. Natural regeneration shall be preferred, provided that the conditions are adequate to ensure the quantity and quality of the forests resources and that the existing provenance is of sufficient quality for the site.

5.4.3 Le maintien d'une couverture de forêt permanente doit être assuré. En cas d'ouverture du couvert, la surface déboisée doit être régénérée. La régénération naturelle doit être préférée, pourvu que les conditions soient adéquates pour assurer la quantité et la qualité des ressources forestières et que la provenance du matériel ligneux en place soit d'une qualité suffisante pour le site et adapté à la station.

être régénérée. La régénération naturelle doit être préférée, pourvu que les conditions soient adéquates pour assurer la quantité et la qualité des ressources forestières et que la provenance du matériel ligneux en place soit d'une qualité suffisante pour le site et adapté à la station.

5.4.4 The regeneration shall aim at:

5.4.4 La régénération d'un peuplement doit viser :

a) avoiding widespread monoculture by having mixed stands of site adapted tree species with suitable origin;

a) à éviter des peuplements mono-spécifiques d'une grande étendue par l'établissement de peuplements mixtes constitués d'espèces et de provenances adaptées à la station ;

- | | |
|---|---|
| b) maintenance and promotion of “second degree species”, rare tree and shrub species; | b) à favoriser des essences secondaires ainsi que des espèces d’arbres et d’arbustes rares ; |
| c) age, genetic and structural diversity by long regenerating periods, especially in beech forests; | c) une diversité génétique, d’âge et de structure par l’adoption de périodes de régénérations longues, particulièrement dans les hêtraies ; |
| d) Improvement and restoration of ecological connectivity | d) Amélioration et restauration de la connectivité écologique. |

5.4.5 Clear cutting is forbidden are forbidden on principle. Exceptions are possible for the following reasons:

5.4.5 Les coupes rases sont interdites par principe. Des exceptions sont possibles pour les raisons suivantes:

- | | |
|--|--|
| a) conversion of and old non adapted stand towards a stand that is adapted to the site conditions ; | a) changement d’un vieux peuplement non adapté vers un peuplement adapté à la station ; |
| b) small properties that do not allow other methods of regeneration ; | b) petites propriétés ne permettant pas d’autres méthodes de régénération ; |
| c) reasons for forest protection against pests, instability of the actual stand and risk of windfall ; | c) raisons de protection forestière contre les organismes nuisibles, d’instabilité du peuplement actuel et risque de chablis ; |
| d) traffic security | d) sécurité du trafic ; |
| e) the economic situation of the owner | e) situation économique du propriétaire ; |
| f) in case of a permit by the Ministry competent for the environment | f) en cas d’autorisation par le Ministre ayant l’environnement dans ses attributions. |

5.4.6 Transformation of forests similar to natural forests to conifer plantations shall be prohibited.

5.4.6 La transformation de forêts encore proches de la nature en plantations résineuses pures est interdite.

5.4.7 Regarding planting, the autochthone species and local proveniences that are well adapted to the site conditions shall be preferred.

5.4.7 En ce qui concerne la plantation, les essences autochtones et de provenances locales qui sont bien adaptées à la station doivent être préférées.

5.4.8 Taking into account climatic conditions, emphasis shall be put on broadleaf autochthone species. When non-autochthone species are used, the negative impacts shall be avoided or limited, mainly by the establishment of mixed stands. The recommendations for proveniences of forest reproductive material shall be observed.

5.4.8 Compte tenu des conditions climatiques, l’accent doit nécessairement porter sur les essences feuillues autochtones. Lors de l’utilisation d’essences non-autochtones, les impacts négatifs doivent être évités ou minimisés, notamment par des peuplements mélangés. Les recommandations de provenance pour les matériels forestiers de reproduction doivent être observées.

stiers de reproduction doivent être observées.

5.4.9 Genetic modified organisms shall

5.4.9 Des organismes génétiquement

not be used.

modifiés ne doivent pas être utilisés.

5.4.10 Forest management practices shall, where appropriate, promote a diversity of both horizontal and vertical structures such as uneven-aged stands and the diversity of species such as mixed stands. Where appropriate, the practices shall also aim to maintain and restore landscape diversity.

5.4.10 Les pratiques forestières doivent promouvoir la diversité des structures tant verticales qu'horizontales telles que peuplements d'âge inégal et la diversité des essences tels les peuplements à mélange d'essences. De même, les pratiques doivent avoir pour but de préserver et de restaurer la diversité du paysage.

5.4.11 Special efforts shall be made in maintaining and installing forest edges inside and outside the forests as buffer zone with a certain depth, if possible one tree length. This aims at creating structured forest edges allowing the development of trees, bushes and grass.

5.4.11 Un effort particulier doit être réalisé en vue de l'aménagement des lisières à l'extérieur et à l'intérieur des massifs forestiers en tant que zones tampon comportant une certaine profondeur, si possible d'une longueur d'arbre, en vue de créer ou de maintenir une bordure étagée permettant également le développement d'arbustes, d'arbrisseaux, de buissons et d'herbes.

5.4.12 The edges of the forests should not be afforested with the main species. If they are installed there due to natural regeneration, most of them have to be removed at the immediate border of the forests. The maintenance shall be careful. The borders of old forests that cannot be modified have to be respected when regenerating.

5.4.12 Pour l'aménagement des lisières, les bords de forêt ne doivent pas être reboisés à l'aide d'essences principales, respectivement, il faut en éliminer la plupart si elles se sont installées par régénération naturelle immédiatement au bord de la forêt. Si les lisières des forêts âgées ne peuvent être modifiées, il faut y penser lors de leur régénération.

5.4.13 Traditional management systems that have created interesting ecosystems, such as coppice, heather, dry grass lands, on appropriated sites, shall be encouraged.

5.4.13 Les systèmes de gestion traditionnels qui ont créé des écosystèmes intéressants, comme par exemple taillis, landes à callune, pelouses sèches, sur des sites appropriés, doivent être encouragés.

5.4.14 Operations shall be organized in time and space, taking into account the breeding period of birds.

5.4.14 Les travaux doivent être organisés dans le temps et l'espace, en tenant compte particulièrement des périodes de nidification des oiseaux.

5.4.15 Adapted game densities are essential for a close to nature silviculture and in the interest of biological diversity. In the case of major damages to stands, the forest owner/manager can influence the hunting plans through his hunting syndicate.

5.4.15 Des densités adaptées de gibier sont essentielles pour une sylviculture proche de la nature et dans l'intérêt d'une diversité biologique. Dans le cas de dégâts importants aux peuplements, le propriétaire/gestionnaire peut influencer les plans de chasse à travers son syndicat de chasse.

e à travers son syndicat de chasse.

5.4.16 Protection measures against game animals are often indispensable to assure the success of the stands' regeneration. Protective installations shall be maintained. After their use they shall be dismantled and removed from the forest.

5.4.16 Des mesures de protection contre le gibier sont souvent indispensables pour assurer la réussite de la régénération des peuplements. Les installations de protection contre le gibier doivent être entretenues. Après leur utilisation elles doivent être

démontées et sorties de la forêt.

elles doivent être démontées et sorties de la forêt.

ties de la forêt.

It is essential to create good conditions for wild animals (preservation of shrubs and bushes in a form that does not harm forest plants, setting up of game cover by hunters)

Il est essentiel de créer des bonnes conditions pour le gibier (maintien de la flore adventice dans une forme qui ne nuit pas aux plantes de la forêt, installation de prairies de gibier par l'ayant droit à la chasse).

5.4.17 Dead wood, standing and lying, as well as habitat trees, hollow or old trees shall be conserved in the following phases of forest management, taking into account forest protection and forest users safety.

5.4.17 Du bois mort sur terre et sur pied, des arbres biotope, arbres creux ou vieux arbres doivent être conservés dans les phases suivantes de la gestion des forêts, sous réserve de veiller à la protection de la forêt ou aux risques de sécurité des usagers :

a) during the regeneration phase, several trees of the mature stand shall be preserved, with the aim of 4 dead or habitat trees per hectare;

a) pendant la phase de régénération, quelques arbres du peuplement mature doivent être préservés, avec comme valeur objectif 4 arbres morts ou arbres biotope par hectare,

b) maintain past their age of exploitability old or hollow trees. Particularly in beech and oak forests, old trees, standing and lying dead wood shall be maintained in a dispersed manner across the entire stand and in different decomposition phases;

b) maintenir au-delà de leur terme d'exploitabilité des vieux arbres ou des arbres creux. Particulièrement dans les hêtraies et chênaies, des vieux arbres, du bois mort sur pied et couché doivent être maintenus de manière dispersée à travers tout le peuplement et devrait comprendre des phases différentes du processus de décomposition,

c) re des phases différentes du processus de décomposition,

c) during harvesting, a maximum of biomass shall be left in the forest for the purpose of decomposition

d) pendant la récolte, un maximum de biomasse doit être laissé en forêt à des fins de décomposition.

5.5 Maintenance and appropriate enhancement of protective functions in forest management (notably soil and water)

5.5 Maintien et amélioration des fonctions de protection dans la gestion des forêts

The aim of forest management is to preserve and improve the protective functions of forest to the benefit of society, as protection of infrastructures, protection of soil against erosion, protection of hydrological resources and protection against major water incidents like floods.

Le but de la gestion forestière est de préserver et d'améliorer les fonctions de protection des forêts au profit de la société, telles que protection des infrastructures, protection des sols contre l'érosion, protection des ressources hydrologiques et protection contre les incidences néfastes de l'eau telles que les inondations.

fastes de l'eau telles que les inondations.

5.5.1 Areas that fulfill specific and recognized protective functions for society shall be registered and mapped, and forest management plans shall take full account of these areas.

5.5.1 Les zones qui remplissent des fonctions de protection d'eau et de sol spécifiques et reconnues pour la société doivent être identifiées et cartographiées et les plans de gestion de la forêt doivent en tenir pleinement compte.

5.5.2 A particular focus shall be put on silvicultural operations on soils susceptible to compression, nutriment leaching and erosion, as well as zones where operations can cause excessive erosion of soil particles and other matters towards water bodies. Inadequate techniques causing deep compression of soil and the use of inadequate machinery are forbidden in these zones.

5.5.2 Un soin particulier doit être apporté aux opérations de sylviculture sur les sols sensibles au compactage et à l'appauvrissement et les zones susceptibles d'érosion, de même que dans les zones où les opérations peuvent entraîner une érosion excessive des particules de sol et autres matières vers les cours et plans d'eau. Des techniques inadéquates occasionnant un compactage profond du sol et un emploi de machines inappropriées, sont interdites dans de telles zones.

5.5.3 The following shall be the practical protective measures applicable to forests:

5.5.3 Les mesures pratiques de protection applicables en forêt doivent être les suivantes:

- a) usage of machines and technology best adapted to forest soil and to the type of activities;
- b) good working instruction and guidance of forest workers (direction of felling, of timber extraction and oil change);
- c) promotion of the timber extraction with horses
- d) planning of the needed storage area.

- a) utilisation des machines et des engins les mieux adaptés au sol forestier et au type de travaux,
- b) bonne instruction des ouvriers forestiers et des débardeurs (direction d'abattage, de débardage et vidange d'huile),
- c) préférer l'emploi du débardage à cheval,
- d) prévoir des aires d'entrepôts pour le bois en nombre suffisant.

5.5.4 Special care shall be given to forest management practices on forest areas with water protection function, especially drinking water catchment areas, to avoid adverse effects on the quality and quantity of water resources. Inappropriate use of chemicals or other harmful substances shall be avoided. Inappropriate silvicultural practices that have a significant negative impact on downstream water quantity and quality shall be avoided.

5.5.4 Un soin particulier doit être apporté en matière de pratiques forestières dans les zones forestières ayant des fonctions de protection de l'eau, en particulier dans les bassins versants d'alimentation d'eau potable, afin d'éviter leurs effets négatifs sur la qualité et la quantité des ressources en eau. L'emploi inadéquat de produits chimiques ou autres substances nocives doivent être évités. Les pratiques sylvicoles inappropriées qui ont un impact négatif significatif sur la quantité et la qualité de l'eau en aval doivent être évitées.

5.5.5 Biologically decomposable oils shall be used in forest machinery as far as it is technically sound and possible. Impairments to waters in forests shall be avoided.

5.5.5 L'utilisation d'huiles biologiquement dégradables est obligatoire pour tous les travaux en forêt dans la mesure de la faisabilité technique. Eviter en particulier les impacts sur les cours d'eau en forêt.

5.6 Maintenance of other socio-economic functions and conditions

The aim of forest management is to respect multiple socio-economic, recreational, historical and cultural functions of forests for society, taking into account the role of forest management on rural development and employment.

5.6.1 Property rights and land tenure arrangements shall be clearly defined, documented and established for the relevant forest area. Likewise, legal, customary and traditional rights related to the forest land should be clarified, recognized and respected. Human rights as defined by the Universal Declaration on Human Rights shall be respected.

5.6.2 Adequate public access to forests for the purpose of recreation shall be provided taking into account the respect for ownership rights and the rights of others, the effects on forest resources and ecosystems, as well as the compatibility with other functions of the forest.

Any limitations to the free access are permissible for the purposes of the protection of the ecosystem; for the reasons of forest and game management, for the protection of forest visitors, to avoid considerable damages or safeguarding important interests of the forest owner.

5.6.3 Sites with recognized specific historical, cultural or spiritual significance, or areas significant for local communities, shall be protected or managed in a way that takes due regard of their values.

5.6.4 Employees and forest workers shall have necessary qualifications in order to realise their tasks. They shall have enough information, benefit from guidance and participate in training in sustainable forest management and the requirements of this standard.

5.6.5 Remuneration of employees shall take into account their level of qualification and negotiated collective agreements in place. Commitment shall be made to equal

5.6 Maintien d'autres services et fonctions socio-économiques, récréatives et culturelles

Le but de la gestion forestière est de respecter la multitude des fonctions socio-économiques, récréatives, historiques et culturelles des forêts vers la société, en tenant compte du rôle de la sylviculture dans le développement rural et comme fournisseur d'emplois.

5.6.1 Les droits de propriété et les régimes fonciers doivent être clairement définis, répertoriés et établis en ce qui concerne les zones boisées correspondantes. De même, les droits légaux, coutumiers et traditionnels relatifs aux terrains forestiers doivent être clarifiés, reconnus et respectés.

5.6.2 Un accès adéquat du public aux forêts, à des fins de loisirs, doit être garanti dans le respect des droits de propriété et des droits d'autrui, des effets sur les ressources et les écosystèmes forestiers, de même que de leur compatibilité avec d'autres fonctions de la forêt.

Des limitations peuvent être instaurées pour des raisons de protection de l'écosystème, de gestion forestière, de chasse, de protection des visiteurs, pour éviter des dommages importants ou pour sauvegarder des intérêts particuliers du propriétaire/gestionnaire forestier.

5.6.3 Les sites ayant une valeur historique, culturelle ou spirituelle spécifique reconnue doivent être protégés ou gérés d'une manière qui tienne dûment compte de cette valeur.

5.6.4 Les employés et ouvriers forestiers doivent avoir des qualifications suffisantes pour la réalisation de leurs tâches. Ils doivent disposer des informations suffisantes, bénéficier d'un guidage et suivre une formation continue en relation avec la gestion forestière durable et les critères de ce standard.

5.6.5 La rémunération des employés doit tenir compte du niveau de qualification et des accords tarifaires collectifs négociés en vigueur. L'engagement doit être pris en

opportunities, non-discrimination and freedom from workplace harassment. Gender equality shall be promoted.

faveur de l'égalité des chances, de la non-discrimination et de l'absence de harcèlement sur le lieu de travail. L'égalité des sexes doit être encouragée.

Note: The implementation of the requirement relating to the equal opportunities, non-discrimination, workplace harassment shall take into account the size of the employer organization. The requirement relating to gender equality is not applicable to micro and small enterprises.

Note : La mise en œuvre de l'exigence relative à l'égalité des chances, à la non-discrimination et au harcèlement au travail doit tenir compte de la taille de l'organisation employeur. L'exigence relative à l'égalité hommes-femmes n'est pas applicable aux micro et petites entreprises.

5.6.6 Accident prevention and protective measures shall be respected. Health and safety shall be assured through identification of the health and accident risks and implementation of measures mitigating those risks. Guidance and training in health and safety at work and associated risks shall be provided by the employer. Working conditions shall be monitored and adapted as necessary.

5.6.6 Les mesures de prévention et de protection contre les accidents sont à respecter par l'identification des risques santé et d'accidents et la mise en œuvre de mesures atténuant ces risques. La sécurité au travail doit être assurée, et des conseils et formations en matière de sécurité au travail et risques associés doivent être garantis par l'employeur. Les conditions de travail doivent être surveillées et adaptées si nécessaire.

5.6.7 Forest management operations shall take into account all socio-economic functions, especially the recreational function and aesthetic values of forests by maintaining for example varied forest structures, and by encouraging attractive trees, groves and other features such as colours, flowers and fruits. This should be done, however, in a way and to an extent that does not lead to serious negative effects on forest resources, and forest land.

5.6.7 Les opérations de gestion forestière doivent tenir compte de toutes les fonctions socio-économiques, en particulier de la fonction récréative et de la valeur esthétique des forêts en conservant, par exemple, des structures forestières variées et en encourageant l'existence des arbres attrayants, et autres caractéristiques telles que couleurs, fleurs et fruits. Il conviendra, toutefois, de le faire de manière et dans une mesure telle que ces mesures n'entraînent aucune incidence significative sur les ressources forestières et les terrains forestiers

5.6.8 Forest management shall assure communication and effective dialogue between the local population and other stakeholders and shall have appropriate measures for the resolution of complaints and disputes relating to forest management operations, land use rights and work conditions. For private forest owners, the consultation and resolution of complaints and disputes shall be managed of supported by the group entity for forest certification.

5.6.8 La gestion des forêts doit assurer une communication et une concertation effective avec la population locale et d'autres parties prenantes et doit disposer de mécanismes appropriés pour la résolution de plaintes et de litiges relatifs à la gestion des forêts, aux droits d'usage des sols et aux conditions de travail. Pour les propriétaires forestiers privés la communication, la consultation et la résolution plaintes et de litiges doit être effectuée ou supportée par l'entité de groupe de la certification forestière

5.6.9 Le propriétaire de forêt doit accepter sur sa propriété des activités de recherche liées à la forêt et à l'environnement, exécutées par des institutions publiques.

5.6.9 Le propriétaire/gestionnaire de forêt doit accepter sur sa propriété des activités de recherche liées à la forêt et à l'environnement, exécutées par des institutions publiques.

Annex I – List of autochthone species / Annexe I – Liste des essences autochtones

rf	dénomination	Benennung	Wissenschaftliche Namen	abrév.	Essence autochtone
F	alisier blanc	Mehlbeere	Sorbus aria	Meb	✓
F	alisier torminal	Elsbeere	Sorbus torminalis (L.) Crantz	Els	✓
F	aulne blanc	Grauerle	Alnus incana	GErl	✓
F	aulne glutineux	Schwarzerle	Alnus glutinosa	SErl	✓
F	bouleau pubescent	Moorbirke	Betula pubescens	MBi	✓
F	bouleau verruqueux	Weissbirke	Betula pendula	WBi	✓
F	charme	Hainbuche	Carpinus betulus L.	Hbu	✓
F	châtaignier	Edelkastanie	Castanea sativa	EKa	non
F	chêne pédonculé	Stieleiche	Quercus robur	SEi	✓
F	chêne rouge	Roteiche	Quercus rubra	REi	non
F	chêne rouvre	Traubeneiche	Quercus petraea	TEi	✓
F	cormier	Speierling	Sorbus domestica	Spei	✓
F	érable champêtre	Feldahorn	Acer campestre	FAh	✓
F	érable plane	Spitzahorn	Acer platanoides	SAh	✓
F	érable sycomore	Bergahorn	Acer pseudoplatanus	BAh	✓
F	frêne	Esche	Fraxinus excelsior	Es	✓
F	hêtre	Buche	Fagus sylvatica	Bu	✓
F	marronnier	Roskastanie	Aesculus hippocastanu L	RKa	non
F	merisier	Vogelkirsche	Prunus avium	Kir	✓
F	cerisier à grappes	Traubenkirsche	Prunus padus	TKir	✓
F	cerisier tardif	Spätblühende TKir	Prunus serotina	STKir	non
F	noyer noir	Schwarznuß	Juglans nigra	SNu	non
F	noyer commun	Walnuß	Juglans regia	WNU	non
F	orme champêtre	Feldulme	Ulmus minor	FUI	✓
F	orme de montagne	Bergulme	Ulmus glabra	BUI	✓
F	orme lisse	Flatterulme	Ulmus laevis	FIUI	✓
F	peuplier euraméricain	Euramerikan. Pappel	Populus x canadensis	EPa	non
F	peuplier grisard	Graupappel	Populus x canescens	GPa	✓
F	peuplier interaméric.	Interamerik. Pappel	Populus x generosa	IPa	non
F	peuplier trichocarpas	Balsampappel	Populus balsamifera	TPa	non
F	platane	Platane	Platanus	Pla	non
F	poirier	Birne	Pyrus	Birn	✓
F	pommier	Apfel	Malus	Apf	✓
F	robinier	Robinie	Robinia pseudoacacia	Ro	non
F	saule blanc	Silberweide	Salix alba	SiWei	✓
F	Saule cassant	Bruchweide	Salix fragilis	BWei	✓
F	Saule marsault	Salweide	Salix caprea	SaWei	✓
F	sorbier des oiseleurs	Vogelbeere	Sorbus aucuparia	VBee	✓
F	tilleul gr. feuilles	Sommerlinde	Tilia platyphyllos	SLi	✓

F	tilleul p. feuilles	Winterlinde	<i>Tilia cordata</i> P.Mill.	WLi	✓
F	tremble	Aspe	<i>Populus tremula</i>	Asp	✓
R	autres résineux	Anderes Nadelholz		ANh	non
R	cèdre	Zeder	<i>Cedrus</i> spp.	Ze	non
R	cyprès	Scheinzypresse	<i>Chamaecyparis lawsoniana</i>	SZy	non
R	douglas	Douglasie	<i>Pseudotsuga menziesii</i>	Dgl	non
R	épicéa	Fichte	<i>Picea abies</i>	Fi	non
R	épicéa omorika	Omorikafichte	<i>Picea omorika</i>	OFi	non
R	épicéa sitka	Sitkafichte	<i>Picea sitchensis</i>	SFi	non
R	mélèze	Lärche	<i>Larix</i> spp.	Lä	non
R	mélèze d'Europe	Europäische Lärche	<i>Larix decidua</i>	ELä	non
R	mélèze du Japon	Japanische Lärche	<i>Larix kaempferi</i>	JLä	non
R	mélèze hybride	Hybridlärche	<i>Larix x marschlinsii</i>	XLä	non
R	pin de Corse	Korsische Kiefer	<i>Pinus nigra</i> var. <i>laricio</i>	CKie	non
R	pin de Koekelaere	Koekelare Kiefer	<i>Pinus nigra</i> ssp. <i>nigra</i> var. <i>Koekelare</i>	KKie	non
R	pin noir	Schwarzkiefer	<i>Pinus nigra</i>	SKie	non
R	pin sylvestre	Waldkiefer	<i>Pinus sylvestris</i>	Kie	✓
R	pin Weymouth	Weymouthskiefer	<i>Pinus strobus</i>	WKie	non
R	sapin	Tanne	<i>Abies</i> spp	Ta	non
R	sapin noble	Edeltanne	<i>Abies procera</i>	Eta	non
R	sapin Nordmann	Nordmanntanne	<i>Abies nordmanniana</i>	Nta	non
R	sapin pectiné	Weisstanne	<i>Abies alba</i>	Wta	non
R	sapin Vancouver	Küstentanne	<i>Abies grandis</i>	Kta	non
R	thuya d'Orient	Morgenländischer Lebensbaum	<i>Thuja orientalis</i> L.	Thu	non
R	tsuga	Tsuga	<i>Tsuga</i> spp. (Hemlock)	Tsu	non
R	if	Gemeine Eibe	<i>Taxus baccata</i> L.	Eib	✓
R	Genévrier commun	Gemeiner Wacholder	<i>Juniperus communis</i> L.	Wach	✓

Annex II: List of applicable legislation

Annexe II : Liste de la législation applicable

Opérations de gestion forestière	Forest management operations
Loi du 23 août 2023 sur les forêts	Law of August 23, 2023 on forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 relatif aux avertissements taxés déterminant les modalités d'application de l'avertissement taxé et établissant un catalogue des contraventions soumises à l'avertissement taxé prévu par la loi sur les forêts	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 relating to tax warnings determining the terms of application of the tax warning and establishing a catalog of contraventions subject to the tax warning provided for by the law on forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 fixant les modalités d'exécution des travaux dans les forêts publiques	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 setting out the terms and conditions for carrying out work in public forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 concernant la vente des bois provenant des forêts publiques	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 concerning the sale of timber from public forests
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 déterminant les principes et les procédures d'élaboration et d'approbation des documents d'aménagement des forêts publiques	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 determining the principles and procedures for the development and approval of public forest management documents
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 déterminant l'organisation et le mode de fonctionnement du Conseil supérieur des forêts	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 determining the organization and mode of operation of the Superior Forestry Council
Règlement grand-ducal du 25 septembre 2023 définissant les principes de la sylviculture proche de la nature à appliquer dans les forêts publiques	Grand-ducal regulation of September 25, 2023 defining the principles of forestry close to nature to be applied in public forests
Loi du 30 novembre 2005 concernant la production et la commercialisation des matériels forestiers de reproduction	Law of November 30, 2005 concerning the production and marketing of forest reproductive materials
Règlement grand-ducal du 30 novembre 2005 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 30 novembre 2005 concernant la production et la commercialisation des matériels forestiers de reproduction	Grand-ducal regulation of November 30, 2005 implementing certain provisions of the law of November 30, 2005 concerning the production and marketing of forest reproductive materials
Protection de la nature et de l'environnement	Nature and environment protection
Loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles (telle qu'elle a été modifiée)	Law of July 18, 2018 concerning the protection of nature and natural resources (as amended)
Loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau	Law of December 19, 2008 relating to water
Règlement grand-ducal du 9 janvier 2006 fixant les mesures de protection contre l'introduction et la propagation d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits	Grand-Ducal Regulation of January 9, 2006 establishing protective measures against the introduction and spread of organisms harmful to plants or plant products (as amended)

végétaux (tel qu'il a été modifié)	
Règlement grand-ducal du 9 janvier 2009 concernant la protection intégrale et partielle de certaines espèces animales de la faune sauvage (tel qu'il a été modifié)	Grand Ducal Regulation of January 9, 2009 concerning the full and partial protection of certain animal species of wild fauna (as amended)
Règlement grand-ducal du 6 novembre 2009 portant désignation des zones spéciales de conservation (tel qu'il a été modifié)	Grand Ducal Regulation of November 6, 2009 designating special areas of conservation (as amended)
Règlement grand-ducal du 8 janvier 2010 concernant la protection intégrale et partielle de certaines espèces de la flore sauvage	Grand-ducal regulation of January 8, 2010 concerning the full and partial protection of certain species of wild flora
Règlement grand-ducal du 15 octobre 2007 concernant l'organisation et le fonctionnement de l'observatoire de l'environnement naturel	Grand-ducal regulation of October 15, 2007 concerning the organization and operation of the natural environment observatory
Règlement grand-ducal du 30 novembre 2012 portant désignation des zones de protection spéciale	Grand-Ducal Regulation of November 30, 2012 designating special protection zones
Règlement grand-ducal du 5 avril 2016 réglant la pratique de l'escalade en milieu naturel	Grand-ducal regulation of April 5, 2016 regulating the practice of climbing in a natural environment
Règlement grand-ducal modifié du 1er août 2018 concernant les biotopes protégés et habitats (tel qu'il a été modifié)	Amended Grand Ducal Regulation of August 1, 2018 concerning protected biotopes and habitats (as amended)
Règlement grand-ducal du 22 juillet 2019 précisant l'organisation, la composition et le fonctionnement du Conseil supérieur pour la protection de la nature et des ressources naturelles	Grand Ducal Regulation of July 22, 2019 specifying the organization, composition and functioning of the High Council for the Protection of Nature and Natural Resources
Règlement grand-ducal du 30 septembre 2019 concernant les aides pour l'amélioration de l'environnement naturel (tel qu'il a été modifié)	Grand Ducal Regulation of September 30, 2019 concerning aid for improving the natural environment (as amended)
Règlement grand-ducal du 11 mars 2022 relatif aux avertissements taxés déterminant les modalités d'application de l'avertissement taxé et établissant un catalogue des contraventions soumises à l'avertissement taxé prévu par la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles (Rectificatif: Mém. A - 143 du 28 mars 2022)	Grand-Ducal Regulation of March 11, 2022 relating to taxed warnings determining the terms of application of the taxed warning and establishing a catalog of contraventions subject to the taxed warning provided for by the law of July 18, 2018 concerning the protection of nature and natural resources (Corrigendum: Mem. A - 143 of March 28, 2022)
Règlement grand-ducal du 1er juin 2022 relatif à la pratique du canotage sur les cours d'eau	Grand-ducal regulation of June 1, 2022 relating to the practice of canoeing on watercourses
Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), conclue à Washington, le 3 mars 1973 – Amendement à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), fait à Bonn, le 22 juin 1979 –	Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), concluded at Washington, March 3, 1973 – Amendment to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Bonn, June 22, 1979 – Amendment to the Convention on

Amendement à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), fait à Gaborone, le 30 avril 1983 – Adhésion par l'Union européenne; déclaration de l'Union européenne.	International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), done at Gaborone, April 30, 1983 – Accession by the European Union; European Union statement.
Règlement (UE) n°1143/2014 1143/2014 relatif à la prévention et à la gestion de l'introduction et de la propagation des espèces exotiques envahissantes.	Regulation (EU) No. 1143/2014 relating to the prevention and management of the introduction and spread of invasive alien species.
Chasse	Hunting
Loi du 25 mai 2011 relative à la chasse	Law of May 25, 2011 relating to hunting
Règlement grand-ducal du 2 septembre 2011 déterminant la procédure et les modalités de l'adjudication publique	Grand-ducal regulation of September 2, 2011 determining the procedure and terms of the public tender
Règlement grand-ducal du 2 septembre 2011 établissant un cahier de charge-type pour la location du droit de chasse	Grand-ducal regulation of September 2, 2011 establishing standard specifications for the rental of hunting rights
Règlement grand-ducal du 13 mai 2013 fixant l'organisation et le mode de fonctionnement du Conseil supérieur de la chasse	Grand-ducal regulation of May 13, 2013 establishing the organization and mode of operation of the Superior Hunting Council
Règlement grand-ducal du 15 décembre 2017 déterminant le mode de fonctionnement du collège des syndics.	Grand-ducal regulation of December 15, 2017 determining the mode of operation of the college of trustees.
Propriété foncière et droits fonciers	Land ownership and tenure rights
Règlement grand-ducal du 26 octobre 2023 fixant le nombre et la délimitation des arrondissements de l'Administration de la nature et des forêts	Grand-ducal regulation of October 26, 2023 fixing the number and delimitation of the districts of the Nature and Forests Administration
Code civil	Civil Code
Loi du 14 juillet 2023 portant réorganisation de l'Administration de la nature et des forêts.	Law of July 14, 2023 reorganizing the Nature and Forestry Administration.
Loi du 25 juillet 2002 portant réorganisation de l'administration du cadastre et de la topographie	Law of July 25, 2002 reorganizing the administration of land register and topography
Loi du 25 avril 2005 modifiant la loi du 25 juillet 2002 portant création et réglementation des professions de géomètre et de géomètre officiel et portant modification de la loi modifiée du 28 décembre 1988 réglementant l'accès aux professions d'artisan, de commerçant, d'industriel ainsi qu'à certaines professions libérales.	Law of April 25, 2005 amending the law of July 25, 2002 establishing and regulating the professions of surveyor and official surveyor and amending the amended law of December 28, 1988 regulating access to the professions of craftsman, trader, industrial as well as certain liberal professions.
Loi du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété	Law of March 19, 1988 on land registration in matters of co-ownership
Loi du 31 mars 2004 portant modification de la loi modifiée du 19 mars 1988 sur la publicité foncière en matière de copropriété.	Law of March 31, 2004 amending the amended law of March 19, 1988 on land registration in matters of co-ownership.
Loi du 11 novembre 2003 relative à la	Law of November 11, 2003 relating to land

publicité foncière	registration
Loi du 15 mai 2018 relative à l'évaluation des incidences sur l'environnement et portant modification ... :	Law of May 15, 2018 relating to the assessment of environmental impacts and amending...
Droits du travail	Labour rights
Texte coordonné du 6 juin 2003 de la loi du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'Etat	Coordinated text of June 6, 2003 of the law of April 16, 1979 establishing the general status of state civil servants
Convention collective des salariés de l'État. (Mémorial A n° 286 de 2016)	Collective agreement for state employees. (Mémorial A n° 286 of 2016)
Code du travail	Labor Code
Loi du 15 juin 1999 portant organisation de l'Institut national d'administration publique (telle qu'elle a été modifiée)	Law of June 15, 1999 organizing the National Institute of Public Administration (as amended)
Code Administratif 2012 –B –Vol 6	Administrative Code 2012 –B –Vol 6
La santé et la sécurité au travail	Occupational health and safety
Code du travail	Labor Code
Code de la sécurité sociale	Code of Social Security
Convention collective des salariés de l'État. (Mémorial A n° 286 de 2016)	Collective agreement for state employees. (Memorial A No. 286 of 2016)
Loi du 19 décembre 2014 relative aux produits phytopharmaceutiques	Law of December 19, 2014 relating to plant protection products
Législation anti-corrupcion	Anti-corruption legislation
Code pénal	Civil Code
Loi du 13 février 2011 renforçant les moyens de lutte contre la corruption et portant modification	The law of February 13, 2011 strengthens the means of fighting corruption and makes amendments
Paiement des redevances et taxes	Payment of royalties and taxes
Loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée	Amended law of February 12, 1979 concerning value added tax
Règlement ministériel du 18 décembre 2020 portant 1. modification de l'annexe dénommée « loi générale sur les douanes et accises » publiée par le règlement ministériel modifié du 4 octobre 1977 concernant la coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises et 2. publication des articles 3 à 10 de la loi belge du 9 décembre 2019 modifiant la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977 et le code de la taxe sur la valeur ajoutée transposant la directive (UE) 2017/1371	Ministerial regulation of December 18, 2020 relating to 1. modification of the annex called "general law on customs and excise" published by the amended ministerial regulation of October 4, 1977 concerning the coordination of general provisions relating to customs and excise and 2. publication of articles 3 to 10 of the Belgian law of December 9, 2019 amending the general law on customs and excise of July 18, 1977 and the value added tax code transposing directive (EU) 2017/1371
Droits humains	Human rights
Constitution	Constitution
Code civil	Civil Code
Diligence raisonnable	Due diligence
Règlement (UE) n°995/2010 du parlement	Regulation (EU) No. 995/2010 of the

européen et du conseil du 20 octobre 2010 établissant les obligations des opérateurs qui mettent du bois et des produits dérivés sur le marché	European Parliament and of the Council of October 20, 2010 establishing the obligations of operators who place timber and derived products on the market
Règlement d'exécution (UE) n°607/2012 de la commission du 6 juillet 2012 sur les modalités d'application relatives au système de diligence, ainsi qu'à la fréquence et à la nature des contrôles à effectuer auprès des organisations de contrôle conformément au règlement (UE) n°995/2010 du parlement européen et du conseil établissant les obligations des opérateurs qui mettent du bois et des produits dérivés sur le marché	Commission Implementing Regulation (EU) No. 607/2012 of 6 July 2012 on implementing rules relating to the due diligence system, as well as the frequency and nature of the checks to be carried out on control organizations in accordance with Regulation (EU) No. 995/2010 of the European Parliament and of the Council establishing the obligations of operators who place timber and derived products on the market
Loi du 21 juillet 2012 concernant certaines modalités d'application et la sanction du règlement (UE) n° 995/2010 du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 établissant les obligations des opérateurs qui mettent du bois et des produits dérivés sur le marché	Law of July 21, 2012 concerning certain modalities of application and the sanction of Regulation (EU) No. 995/2010 of the European Parliament and of the Council of October 20, 2010 establishing the obligations of operators who place wood and derived products on the market

Annex III: Requirements that can be implemented at the group or another level

Annexe III : Exigences pouvant être mises en œuvre au niveau du groupe ou à un autre niveau

The requirements referenced in this table do not need to be implemented at the level of an individual forest owner / manager but can be implemented and compliance demonstrated directly by the group entity representing forest owners in a group certification or at another level, for example through programs or initiatives established at the regional or national level.

Les exigences référencées dans ce tableau n'ont pas besoin d'être mises en œuvre au niveau d'un propriétaire/gestionnaire forestier individuel, mais peuvent être mises en œuvre et leur conformité démontrée directement par l'entité du groupe représentant les propriétaires / gestionnaires forestiers dans une certification de groupe ou à un autre niveau, par exemple à travers des programmes ou des initiatives établis au niveau régional ou national.

Chapter / Chapitre	Requirement	Exigence
4.1	Commitment to the sustainable forest management	Engagement envers la gestion durable des forêts
4.3	Identification of the scope and necessary resources	Identification du portée de gestion et des ressources nécessaires
4.7	Records keeping and management of documented information	Tenue des registres et gestion des informations documentées
4.8	Identification of stakeholders	Identification des parties prenantes
4.12	Internal audit programme	Programme d'audit interne
4.15	Management review	Revue de direction
4.16	Management of non-conformities	Gestion des non-conformités
4.17	Continuous improvement	Amélioration continue
5.1.1	Social, Environmental and economic impact assessment, monitoring and evaluation of forest resources	Étude d'impact social, environnemental et économique, suivi et évaluation des ressources forestières
5.1.3	Public availability of management plans	Disponibilité publique des plans de gestion
5.2.1	Monitoring of forest health	Surveillance de la santé des forêts
5.5.1	Identification and mapping of forests with protective function	Identification et cartographie des forêts à fonction protectrice
5.6.5	Commitment to labour rights	Engagement envers les droits du travail
5.6.8	Communication and dispute settlement	Communication et règlement des litiges

